2
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e Februari 1953 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit houdende reglementering van de toekenning van studiebeurzen aan de leerling-technische ingenieurs, -architecten en -maatschappelijke assistenten van de scholen afhangend van het technisch onderwijs, heeft de 9e April 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 6 février 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal réglant l'attribution des bourses d'études aux élèves ingénieurs techniciens, architectes et auxiliaires sociaux des écoles dépendant de l'enseignement technique, a donné le 9 avril 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit,zoals het bij ministeriële aanschrijving van 25 Maart 1953 is geamendeerd, strekt tot regeling van de voorwaarden waaronder aan de leerling- technische ingenieurs en de leerling-architecten studiebeurzen worden toegekend.

Het ontwerp heeft geen titel. De Raad van State stelt voor :

"Koninklijk besluit tot regeling van de voorwaarden waaronder aan de leerling-technische ingenieurs en leerling-architecten studiebeurzen worden toegekend.".

Artikel 60 der gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens kan slechts als rechtsgrond voor het ontwerp dienen in zover het even letterlijk kan worden geïnterpreteerd als in het ontwerp.

Het eerste lid van de inleiding dient als volgt te luiden :

"Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, namelijk op artikel 60 ;".

.../...

In artikel 1, evenals in artikel 4, dient de uitdrukking "scholen gemachtigd om het diploma van architect afhangende van de algemene directie van het technisch onderwijs uit te reiken" vervangen te worden door de uitdrukking "scholen voor bouwkunde, erkend krachtens de wetgeving op het technisch Rijksonderwijs".

De commissie, samengesteld zoals bepaald in artikel 2, kan niet worden beschouwd als een coördinatie commissie in de zin van de memorie van toelichting bij de wet van 14 Augustus 1947 tot wijziging van het regime der studiebeurzen toe te kennen aan de leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs (cfr memorie van toelichting -Doc.Sen.-Buitengewone zitting-1946, nr 148), wanneer die beurzen zonder medewerking van de Universitaire Stichting worden toegekend.

Het ware logisch de artikelen 3 en 4 van plaats te doen verwisselen.

Tenslotte is het voorbehoud, dat in artikel 7 voor het geval van overmacht wordt gemaakt, overbodig en mag het wegvallen.

Le projet d'arrêté royal, tel qu'il a été amendé par la dépêche ministérielle du 25 mars 1953, a pour objet de régler les conditions d'octroi de bourses d'études aux élèves ingénieurs techniciens et architectes.

Le projet ne comporte pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté royal réglant les conditions d'octroi de bourses d'études aux élèves ingénieurs techniciens et architectes.".

Le projet ne trouve de fondement légal dans l'article 60 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires que pour autant que cet article puisse être interprété dans un sens aussi littéral que celui adopté par le projet.

Le premier alinéa du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires,coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 60;".

A l'article 1er, de même qu'à l'article 4, il y a lieu de remplacer l'expression "écoles habilitées à délivrer le titre d'architecte, dépendant de la direction générale de l'enseignement technique" par l'expression "écoles d'architecture agréées en vertu de la législation sur l'enseignement technique de l'Etat".

.../...

La commission telle que l'article 2 en prévoit la composition, ne peut être considérée comme une commission de coordination à laquelle fait allusion l'exposé des motifs de la loi du 14 août 1947 modifiant le régime des bourses d'études à accorder aux élèves qui fréquentent les cours des établissements d'enseignement supérieur, dans le cas où les bourses sont octroyées sans le concours de la Fondation universitaire (cfr. Exposé des motifs - Doc. Sénat - Sess. extraordin. 1946, n° 148).

Pour respecter l'ordre logique, les articles 3 et 4 devraient être intervertis.

Enfin, à l'article 7, la réserve faite pour le cas de force majeure est inutile et peut être omise.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	A. BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.